

The Book of Hosea

רַחֵל בַּת בְּרִיָּלוּ

25 Tishrei, 5787

Hosea 1

הוֹשֵׁעַ א

¹ THE WORD of HaShem that came unto Hosea the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel. ² When HaShem spoke at first with Hosea, HaShem said unto Hosea: 'Go, take unto thee a wife of harlotry and children of harlotry; for the land doth commit great harlotry, departing from HaShem.' ³ So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; and she conceived, and bore him a son. ⁴ And HaShem said unto him: 'Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will visit the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.' ⁵ And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.' ⁶ And she conceived again, and bore a daughter. And He said unto him: 'Call her name Lo-ruhamah; for I will no more have compassion upon the house of Israel, that I should in any wise pardon them.' ⁷ But I will have compassion upon the house of Judah, and will save them by HaShem their G-d, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, nor by horses, nor by horsemen.' ⁸ Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bore a son. ⁹ And He said: 'Call his name Lo-ammi; for ye are not My people, and I will not be yours.'

¹ דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה, אֶל-הוֹשֵׁעַ בֶּן-בְּאֵרִי, בִּימֵי עֲזִיָּה יוֹתָם אָחִיו יְחִזְקִיָּה, מֶלֶכִּי יְהוּדָה--וּבִימֵי יִרְבְּעָם בֶּן-יֹאָשׁ, מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל. ² תַּחֲלַת דְּבַר-יְהוָה, בְּהוֹשֵׁעַ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הוֹשֵׁעַ, לֵךְ קַח-לָךְ אִשָּׁת זְנוּנִים וְיִלְדֵי זְנוּנִים--כִּי-זֹנֶה תִּזְנֶה הָאָרֶץ, מֵאֲחֵרֵי יְהוָה. ³ וַיֵּלֶךְ, וַיִּקַּח, אֶת-גֹּמֶר, בַּת-דִּבְלַיִם; וַתַּהַר וַתֵּלֶד-לוֹ, בֶּן. ⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו, קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֵאל: כִּי-עוֹד מְעַט, וּפְקַדְתִּי אֶת-דָּמִי יִזְרְעֵאל עַל-בֵּית יְהוּא, וְהִשְׁבַּתִּי, מִמְּלָכוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל. ⁵ וְהָיָה, בַּיּוֹם הַהוּא; וְשִׁבַרְתִּי אֶת-קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל, בְּעֶמֶק יִזְרְעֵאל. ⁶ וַתַּהַר עוֹד, וַתֵּלֶד בַּת, וַיֹּאמֶר לוֹ, קְרָא שְׁמָהּ לֹא-רַחֲמָה: כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד, אֲרַחֵם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל--כִּי-נָשָׂא אִשָּׁא, לָהֶם. ⁷ וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם, וְהוֹשַׁעְתִּים בֵּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם; וְלֹא אוֹשִׁיעִים, בְּקֶשֶׁת וּבַחֶרֶב וּבַמִּלְחָמָה, בְּסוּסִים, וּבַפָּרָשִׁים. ⁸ וַתִּגְמַל, אֶת-לֹא רַחֲמָה; וַתַּהַר, וַתֵּלֶד בֶּן. ⁹ וַיֹּאמֶר, קְרָא שְׁמוֹ לֹא עַמִּי: כִּי אֲתֵם לֹא עַמִּי, וְאֲנֹכִי לֹא-אֶהְיֶה לָכֶם.

¹ Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass that, instead of that which was said unto them: 'Ye are not My people', it shall be said unto them: 'Ye are the children of the living G-d.' ² And the children of Judah and the children of Israel shall be gathered together, and they shall appoint themselves one head, and shall go up out of the land; for great shall be the day of Jezreel. ³ Say ye unto your brethren: 'Ammi'; and to your sisters, 'Ruhamah.' ⁴ Plead with your mother, plead; for she is not My wife, neither am I her husband; and let her put away her harlotries from her face, and her adulteries from between her breasts; ⁵ Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst. ⁶ And I will not have compassion upon her children; for they are children of harlotry. ⁷ For their mother hath played the harlot, she that conceived them hath done shamefully; for she said: 'I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.' ⁸ Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and I will make a wall against her, that she shall not find her paths. ⁹ And she shall run after her lovers, but she shall not overtake them, and she shall seek them, but shall not find them; then shall she say: 'I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.' ¹⁰ For she did not know that it was I that gave her the corn, and the wine, and the oil, and multiplied unto her silver and gold, which they used for Baal. ¹¹ Therefore will I take back My corn in the time thereof, and My wine in the season thereof, and will snatch away My wool and My flax given to cover her nakedness. ¹² And now will I uncover her shame in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of My hand. ¹³ I will also cause all her mirth to cease, her feasts, her new moons, and her sabbaths, and all her appointed seasons. ¹⁴ And I will lay waste her vines and her fig-trees, whereof she hath said: 'These are my hire that my lovers have given me'; and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them. ¹⁵ And I will visit upon her the days of the Baalim, wherein she offered unto them, and decked herself with her ear-rings and her jewels, and went after her lovers, and forgot Me, saith HaShem. ¹⁶ Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak tenderly unto her. ¹⁷ And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope; and she shall respond there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt. ¹⁸ And it shall be at that day, saith HaShem, that thou shalt call Me Ishi, and shalt call Me no more Baali. ¹⁹ For I will take away the names of the Baalim out of her mouth, and they shall no more be mentioned by their name. ²⁰ And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping things of the ground; and I will break the bow and the sword and the battle out of the land, and will make them to lie down safely. ²¹ And I will betroth thee unto Me for ever; yea, I will betroth thee unto Me in righteousness, and in justice, and in lovingkindness, and in compassion. ²² And I will betroth thee unto Me in faithfulness; and thou shalt know HaShem. ²³ And it shall come to pass in that day, I will respond, saith HaShem, I will respond to the heavens, and they shall respond to the earth; ²⁴ And the earth shall respond to the corn, and the wine, and the oil; and they shall respond to Jezreel. ²⁵ And I will sow her unto Me in the land; and I will have compassion upon her that had not obtained compassion; and I will say to them that were not My people: 'Thou art My people'; and they shall say: 'Thou art my G-d.'

¹ והיה מספר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, כְּחֹל הַיָּם, אֲשֶׁר לֹא-יִמָּד, וְלֹא יִסָּפֵר; וְהָיָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יֹאמַר לָהֶם, לֹא-עַמִּי אַתֶּם, יֹאמַר לָהֶם, בְּנֵי אֵל-חֵי. ² וְנִקְבְּצוּ בְּנֵי-יְהוּדָה וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל, יַחְדָּו, וְשָׁמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד, וְעָלוּ מִן-הָאָרֶץ: כִּי גָדוֹל, יוֹם יִזְרְעֶאל. ³ אָמְרוּ לְאַחֵיכֶם, עַמִּי; וּלְאֲחוֹתֵיכֶם, רַחֲמָה. ⁴ רִיבוּ בְּאִמְכֶם, רִיבוּ--כִּי-הָיָה לֹא אִשְׁתִּי, וְאַנְכִּי לֹא אִישָׁה; וְתִסֵּר זְנוּנִיָּה מִפָּנֶיהָ, וְנֹאֲפֹפִיָּה מִבֵּין שֵׁדֶיהָ. ⁵ כֹּן-אֶפְשִׁיטָנָה עֶרְמָה--וְהִצַּגְתִּיהָ, כְּיוֹם הַנִּלְדָּה; וְשִׁמְתִּיהָ כַּמִּדְבָּר, וְשִׁתָּהּ כְּאָרֶץ צִיָּה, וְהִמַּתִּיהָ, בַּצָּמָא. ⁶ וְאֶת-בְּנֵיהָ, לֹא אֶרְחֹם: כִּי-בְנֵי זְנוּנִים, הֵמָּה. ⁷ כִּי זָנְתָה אִמָּם, הִבִּישָׁה הוֹרְתָם: כִּי אָמְרָה, אֵלֶכָה אַחֲרֵי מֵאֲהָבִי נְתַנִּי לַחֲמִי וּמִימִי, צִמְרִי וּפִשְׁתִּי, שִׁמְנִי וְשִׁקּוּיִי. ⁸ לָכֵן הִנְנִי-שׁוֹד אֶת-דֶּרֶכָּךְ, בַּסִּירִים; וְגִדְרָתִי אֶת-גִּדְרָהּ, וּנְתִיבוּתֶיהָ לֹא תִמְצָא. ⁹ וְרִדְפָה אֶת-מֵאֲהָבֶיהָ וְלֹא-תִשָּׁג אַתֶּם, וּבִקְשַׁתֶּם וְלֹא תִמְצָא; וְאָמְרָה, אֵלֶכָה וְאִשׁוּבָה אֶל-אִישִׁי הָרֹאשׁוֹן--כִּי טוֹב לִי אַז, מֵעַתָּה. ¹⁰ וְהָיָה, לֹא יָדְעָה, כִּי אֲנֹכִי נִתַּנִּי לָהּ, הִדְגֵּן וְהִתִּירוּשׁ וְהִיָּצֶהָ; וְכִסֶּף הַרְבִּיתִי לָהּ וְזָהָב, עָשׂוּ לַבַּעַל. ¹¹ לָכֵן אִשׁוּב--וְלִקְחֹתִי דִגְנִי בַעֲתוֹ, וְתִירוּשִׁי בְּמוֹעֲדוֹ; וְהִצַּלְתִּי צִמְרִי וּפִשְׁתִּי, לְכִסּוֹת אֶת-עֲרוֹתֶיהָ. ¹² וְעַתָּה אֲגִלָּה אֶת-נִבְלָתָהּ, לְעֵינֵי מֵאֲהָבֶיהָ; וְאִישׁ, לֹא-יִצְלִלָנָה מִיָּדִי. ¹³ וְהִשְׁבַּתִּי, כָּל-מְשׁוּשָׁהּ, חֲגָה, חֲדָשָׁה וְשִׁבְתָּה--וְכָל, מוֹעֲדָה. ¹⁴ וְהִשְׁמַתִּי, גִּפְנָה וְתֹאנָתָהּ, אֲשֶׁר אָמְרָה אֶתְנָה הֵמָּה לִי, אֲשֶׁר נִתְּנוּ-לִי מֵאֲהָבִי; וְשִׁמְתִים לִיעֵר, וְאֶכְלָתֶם חֵית הַשָּׂדֶה. ¹⁵ וּפִקְדוֹתַי עָלֶיהָ, אֶת-יְמֵי הַבָּעָלִים אֲשֶׁר תִּקְטִיר לָהֶם, וְתַעֲד נִזְמָה וְחִלָּתָהּ, וְתִלְוֹד אַחֲרֵי מֵאֲהָבֶיהָ; וְאִתִּי שְׂכָחָהּ, נָאִם-יְהוָה. ¹⁶ לָכֵן, הִנֵּה אֲנֹכִי מִפְתִּיהָ, וְהִלַּכְתִּיהָ, הַמִּדְבָּר; וְדִבַּרְתִּי, עַל-לִבָּהּ. ¹⁷ וְנִתַּנִּי לָהּ אֶת-כְּרָמֶיהָ מִשֶּׁם, וְאֶת-עֵמֶק עֲכוֹר לְפֶתַח תִּקְוָהּ; וְעִנְתָה שָׁמָּה כִּימִי גְעוּרֶיהָ, וּכְיוֹם עֲלוֹתָהּ מֵאָרֶץ-מִצְרַיִם. ¹⁸ וְהָיָה בְּיוֹם-הַהוּא נָאִם-יְהוָה, תִּקְרָאִי אִישִׁי; וְלֹא-תִקְרָאִי-לִי עוֹד, בַּעֲלִי. ¹⁹ וְהִסֵּרְתִי אֶת-שְׁמוֹת הַבָּעָלִים, מִפִּיהָ; וְלֹא-יִזְכְּרוּ עוֹד, בְּשִׁמָּם. ²⁰ וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית, בְּיוֹם הַהוּא, עִם-חֵית הַשָּׂדֶה וְעִם-עוֹף הַשָּׁמַיִם, וְרִמָּשׁ הָאֲדָמָה; וְקִשַּׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֲשַׁבֹּר מִן-הָאָרֶץ, וְהִשְׁכַּבְתִּים לְבֶטֶח. ²¹ וְאֶרְשָׁתִּיד לִי, לְעוֹלָם; וְאֶרְשָׁתִּיד לִי בְּצֹדֵק וּבְמִשְׁפָּט, וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. ²² וְאֶרְשָׁתִּיד לִי, בְּאֵמוּנָה; וְיָדַעְתָּ, אֶת-יְהוָה. ²³ וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא, אֲעֲנֶה נָאִם-יְהוָה--אֲעֲנֶה, אֶת-הַשָּׁמַיִם; וְהֵם, יַעֲנוּ אֶת-הָאָרֶץ. ²⁴ וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה, אֶת-הִדְגֵּן וְאֶת-הַתִּירוּשׁ וְאֶת-הִיָּצֶהָ; וְהֵם, יַעֲנוּ אֶת-יִזְרְעֶאל. ²⁵ וְיִרְעִתֶיהָ לִי בְּאָרֶץ, וְרַחֲמֹתַי אֶת-לֹא רַחֲמָה; וְאָמַרְתִּי לֹא-עַמִּי עַמִּי-אַתָּה, וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהִי.

¹ And HaShem said unto me: 'Go yet, love a woman beloved of her friend and an adulteress, even as HaShem loveth the children of Israel, though they turn unto other gods, and love cakes of raisins. ² So I bought her to me for fifteen pieces of silver and a homer of barley, and a half-homer of barley; ³ and I said unto her: 'Thou shalt sit solitary for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be any man's wife; nor will I be thine.' ⁴ For the children of Israel shall sit solitary many days without king, and without prince, and without sacrifice, and without pillar, and without ephod or teraphim; ⁵ afterward shall the children of Israel return, and seek HaShem their G-d, and David their king; and shall come trembling unto HaShem and to His goodness in the end of days.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, עוֹד לֵךְ אֲהַב-אִשָּׁה, אֲהַבַת רֵעַ, וּמִנְאָפֶת: כְּאֲהַבַת יְהוָה, אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְהֵם פְּנִים אֶל-אֱלֹהִים אֲחֵרִים, וְאֲהַבִּי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים. ² וְאָכַרְתָּ לִּי, בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר כֶּסֶף; וְחָמֵר שְׁעָרִים, וְלֶתֶד שְׁעָרִים. ³ וַאֲמַר אֵלֶיהָ, יָמִים רַבִּים תִּשְׁבִּי לִי--לֹא תִזְנִי, וְלֹא תִהְיֶי לְאִישׁ; וְגַם-אֲנִי, אֶלְיָךְ. ⁴ כִּי יָמִים רַבִּים, יֵשְׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל--אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר, וְאֵין זָבַח וְאֵין מִצְבָּה; וְאֵין אֶפֹד, וְתִרְפִּים. ⁵ אַחֲרַי, יֵשְׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל, וּבִקְשׁוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם, וְאֶת דָּוִיד מֶלֶכָם; וּפָחַדוּ אֶל-יְהוָה וְאֶל-טוֹבוֹ, בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים.

¹ Hear the word of HaShem, ye children of Israel! for HaShem hath a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor mercy, nor knowledge of G-d in the land. ² Swearing and lying, and killing, and stealing, and committing adultery! they break all bounds, and blood toucheth blood. ³ Therefore doth the land mourn, and every one that dwelleth therein doth languish, with the beasts of the field, and the fowls of heaven; yea, the fishes of the sea also are taken away. ⁴ Yet let no man strive, neither let any man reprove; for thy people are as they that strive with the priest. ⁵ Therefore shalt thou stumble in the day, and the prophet also shall stumble with thee in the night; and I will destroy thy mother. ⁶ My people are destroyed for lack of knowledge; because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to Me; seeing thou hast forgotten the law of thy G-d, I also will forget thy children. ⁷ The more they were increased, the more they sinned against Me; I will change their glory into shame. ⁸ They feed on the sin of My people, and set their heart on their iniquity. ⁹ And it is like people, like priest; and I will punish him for his ways, and will recompense him his doings. ¹⁰ And they shall eat, and not have enough, they shall commit harlotry, and shall not increase; because they have left off to take heed to HaShem. ¹¹ Harlotry, wine, and new wine take away the heart. ¹² My people ask counsel at their stock, and their staff declareth unto them; for the spirit of harlotry hath caused them to err, and they have gone astray from under their G-d. ¹³ They sacrifice upon the tops of the mountains, and offer upon the hills, under oaks and poplars and terebinths, because the shadow thereof is good; therefore your daughters commit harlotry, and your daughters-in-law commit adultery. ¹⁴ I will not punish your daughters when they commit harlotry, nor your daughters-in-law when they commit adultery; for they themselves consort with lewd women, and they sacrifice with harlots; and the people that is without understanding is distraught. ¹⁵ Though thou, Israel, play the harlot, yet let not Judah become guilty; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear: 'As HaShem liveth.' ¹⁶ For Israel is stubborn like a stubborn heifer; now shall HaShem feed them as a lamb in a large place? ¹⁷ Ephraim is joined to idols; let him alone. ¹⁸ When their carouse is over, they take to harlotry; her rulers deeply love dishonour. ¹⁹ The wind hath bound her up in her skirts; and they shall be ashamed because of their sacrifices.

¹ שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי רִיב לַיהוָה, עִם-יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ--כִּי אֵין-אֱמֶת וְאֵין-חֶסֶד וְאֵין-דַּעַת אֱלֹהִים, בָּאָרֶץ. ² אֱלֹהִים וְכַחַשׁ, וְרֹצֵחַ וְגִנֵּב וְנָאֵף; פָּרָצוּ, וְדָמִים בְּדָמִים נִגְעוּ. ³ עַל-כֵּן תִּאָּבֵל הָאָרֶץ, וְאִמָּלֵל כָּל-יוֹשֵׁב בָּהּ, בַּחַיִּית הַשָּׂדֶה, וּבַעוֹף הַשָּׁמַיִם; וְגַם-דְּגֵי הַיָּם, יֵאָסְפוּ. ⁴ אֵף אִישׁ אֶל-יָרֵב, וְאֶל-יוֹכַח אִישׁ; וְעַמָּה, כְּמָרִיבִי כֹהֵן. ⁵ וְכִשְׁלֹת הַיּוֹם, וְכִשְׁלֹת גַּם-נְבִיא עַמָּה לִילָה; וְדַמִּיתִי, אִמָּה. ⁶ נִדְּמוּ עַמִּי, מִבְּלִי הַדַּעַת: כִּי-אַתָּה הַדַּעַת מְאֹסָה, וּאִמָּאסָךְ וְאִמָּאסָךְ מִכֶּהֵן לִי, וְתִשְׁכַּח תּוֹרַת אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁכַּח בְּנִידָה גַם-אֲנִי. ⁷ כְּרָבָם, כֵּן חֲטָאוּ-לִי; כְּבוֹדָם, בְּקִלּוֹן אָמִיר. ⁸ חֲטָאת עַמִּי, יֹאכְלוּ; וְאֶל-עֲוֹנָם, יִשְׁאוּ נֶפֶשׁ. ⁹ וְהָיָה כָעֵם, כִּכְהֵן; וּפְקֻדָּתִי עָלָיו דִּרְכִּיו, וּמַעַלְלָיו אֲשִׁיב לוֹ. ¹⁰ וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבְּעוּ, הִזְנוּ וְלֹא יִפְרְצוּ: כִּי-אַתָּה יְהוָה עֲזָבוּ, לְשֹׁמֵר. ¹¹ זָנוֹת וַיִּין וְתִירוֹשׁ, יִקַּח-לֵב. ¹² עַמִּי בָעֲצוֹ יִשְׁאָל, וּמִקְלוֹ יִגִּיד לוֹ: כִּי רוּחַ זָנוּנִים הִתְעָה, וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם. ¹³ עַל-רֹאשֵׁי הַהָרִים יִזְבְּחוּ, וְעַל-הַגְּבָעוֹת יִקְטְרוּ, תַּחַת אֵלוֹן וְלִבְנֶה וְאֵלֶּה, כִּי טוֹב צִלָּה; עַל-כֵּן, תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם, וְכֹלֹתֵיכֶם, תִּנְאָפְנָה. ¹⁴ לֹא-אֶפְקֹד עַל-בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה, וְעַל-כֹּלֹתֵיכֶם כִּי תִנְאָפְנָה--כִּי-הֵם עִם-הַזָּנוֹת יִפְרְדוּ, וְעִם-הַקַּדְשׁוֹת יִזְבְּחוּ; וְעִם-לֹא-יָבִין, יִלְבֹּט. ¹⁵ אִם-זָנָה אַתָּה יִשְׂרָאֵל, אֶל-יֹאשֵׁם יְהוּדָה; וְאֶל-תַּבְּאוֹ הַגִּלְגָּל, וְאֶל-תַּעֲלוֹ בֵּית אֹנָן, וְאֶל-תִּשְׁבְּעוֹ, חֵי-יְהוָה. ¹⁶ כִּי כִפְרָה סִרְרָה, סִרְרָה יִשְׂרָאֵל; עַתָּה יִרְעַם יְהוָה, כְּכֹבֶשׂ בְּמִרְחָב. ¹⁷ חֲבוֹר עֲצָבִים אֶפְרַיִם, הִנֵּחַ לוֹ. ¹⁸ סָר, סִבְאָם; הִזְנָה הִזְנוּ, אֲהָבוּ הָבוּ קִלּוֹן מִגִּיָּה. ¹⁹ צָרָר רוּחַ אוֹתָהּ, בִּכְנָפֶיהָ; וַיִּבְשּׁוּ, מִזְבְּחוֹתֶיהָ.

¹ Hear this, O ye priests, and attend, ye house of Israel, and give ear, O house of the king, for unto you pertaineth the judgment; for ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor. ² And they that fall away are gone deep in making slaughter; and I am rejected of them all. ³ I, even I, know Ephraim, and Israel is not hid from Me; for now, O Ephraim, thou hast committed harlotry, Israel is defiled. ⁴ Their doings will not suffer them to return unto their G-d; for the spirit of harlotry is within them, and they know not HaShem. ⁵ But the pride of Israel shall testify to his face; and Israel and Ephraim shall stumble in their iniquity, Judah also shall stumble with them. ⁶ With their flocks and with their herds they shall go to seek HaShem, but they shall not find Him; He hath withdrawn Himself from them. ⁷ They have dealt treacherously against HaShem, for they have begotten strange children; now shall the new moon devour them with their portions. ⁸ Blow ye the horn in Gibeah, and the trumpet in Ramah; sound an alarm at Beth-aven: 'Behind thee, O Benjamin!' ⁹ Ephraim shall be desolate in the day of rebuke; among the tribes of Israel do I make known that which shall surely be. ¹⁰ The princes of Judah are like them that remove the landmark; I will pour out My wrath upon them like water. ¹¹ Oppressed is Ephraim, crushed in his right; because he willingly walked after filth. ¹² Therefore am I unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness. ¹³ And when Ephraim saw his sickness, and Judah his wound, Ephraim went to Assyria, and sent to King Contentious; but he is not able to heal you, neither shall he cure you of your wound. ¹⁴ For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah; I, even I, will tear and go away, I will take away, and there shall be none to deliver. ¹⁵ I will go and return to My place, till they acknowledge their guilt, and seek My face; in their trouble they will seek Me earnestly:

¹ שְׁמַעוּ-זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּבֵית הַמֶּלֶךְ הָאֲזִינוּ--כִּי לָכֶם, הַמִּשְׁפָּט: כִּי-פַח הָיִיתֶם לַמִּצְפָּה, וְרֶשֶׁת פְּרוּשָׁה עַל-תְּבוּר. ² וְשַׁחֲטָה שָׁטִים, הָעֲמִיקוּ; וְאֲנִי, מוֹסֵר לְכֻלָּם. ³ אֲנִי יָדַעְתִּי אֲפָרַיִם, וְיִשְׂרָאֵל לֹא-נִכְחַד מִמֶּנִּי: כִּי עֲתָה הִזְנִיתָ אֲפָרַיִם, נִטְמָא יִשְׂרָאֵל. ⁴ לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם, לְשׁוֹב אֶל-אֱלֹהֵיהֶם: כִּי רוּחַ זָנוּנִים בְּקִרְבָּם, וְאֵת-יְהוָה לֹא יָדְעוּ. ⁵ וְעֵנָה גֵּאוֹן-יִשְׂרָאֵל, בְּפָנָיו; וְיִשְׂרָאֵל וְאֲפָרַיִם, יִכְשְׁלוּ בְּעֹנֵם--כִּשְׁל גַּם-יְהוּדָה, עִמָּם. ⁶ בְּצֹאנָם וּבְבָקָרָם, יֵלְכוּ לִבְקֹשׁ אֶת-יְהוָה--וְלֹא יִמְצְאוּ: חֲלֹץ, מֵהֶם. ⁷ בִּיהוָה בָּגְדוּ, כִּי-בָנִים זָרִים יִלְדוּ; עֲתָה יֹאכְלֵם חֵדֶשׁ, אֶת-חֲלָקֵיהֶם. ⁸ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה, חֲצֹצֵרָה בְּרָמָה; הָרִיעוּ בֵּית אֹנָן, אַחֲרֵיךְ בְּנֵימִין. ⁹ אֲפָרַיִם לְשִׁמָּה תִּהְיֶה, בְּיוֹם תּוֹכְחָהּ; בְּשִׁבְטִי, יִשְׂרָאֵל, הוֹדַעְתִּי, נֶאֱמָנָה. ¹⁰ הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה, כַּמְסִיגֵי גִבּוֹל; עֲלִיהֶם, אֲשַׁפּוֹד כַּמִּים עֲבַרְתִּי. ¹¹ עֲשׂוּק אֲפָרַיִם, רְצוּץ מִשְׁפָּט: כִּי הוּאִיל, הִלֵּךְ אַחֲרֵי-צֹ. ¹² וְאֲנִי כַעַשׁ, לְאֲפָרַיִם; וְכִרְקַב, לְבֵית יְהוּדָה. ¹³ וַיֵּרָא אֲפָרַיִם אֶת-חֲלָיו, וְיְהוּדָה אֶת-מִזּוּרוֹ, וַיִּלָּךְ אֲפָרַיִם אֶל-אֲשׁוּר, וַיִּשְׁלַח אֶל-מֶלֶךְ יָרֵב; וְהוּא, לֹא יוֹכֵל לְרַפֵּא לָכֶם, וְלֹא-יִגְהֶה מִכֶּם, מִזּוֹר. ¹⁴ כִּי אֲנֹכִי כִשְׁחַל לְאֲפָרַיִם, וְכִכְפִּיר לְבֵית יְהוּדָה; אֲנִי אֲטָרֶף וְאֵלֶךְ, אֲשֶׁא וְאֵין מִצִּיל. ¹⁵ אֵלֶךְ אֲשׁוּבָה אֶל-מְקוֹמִי, עַד אֲשֶׁר-יֵאָשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנַי: בִּצְר לָהֶם, יִשְׁחַרְרֻנִּי.

¹ 'Come, and let us return unto HaShem; for He hath torn, and He will heal us, He hath smitten, and He will bind us up. ² After two days will He revive us, on the third day He will raise us up, that we may live in His presence. ³ And let us know, eagerly strive to know HaShem, His going forth is sure as the morning; and He shall come unto us as the rain, as the latter rain that watereth the earth.' ⁴ O Ephraim, what shall I do unto thee? O Judah, what shall I do unto thee? for your goodness is as a morning cloud, and as the dew that early passeth away. ⁵ Therefore have I hewed them by the prophets, I have slain them by the words of My mouth; and thy judgment goeth forth as the light. ⁶ For I desire mercy, and not sacrifice, and the knowledge of G-d rather than burnt-offerings. ⁷ But they like men have transgressed the covenant; there have they dealt treacherously against Me. ⁸ Gilead is a city of them that work iniquity, it is covered with footprints of blood. ⁹ And as troops of robbers wait for a man, so doth the company of priests; they murder in the way toward Shechem; yea, they commit enormity. ¹⁰ In the house of Israel I have seen a horrible thing; there harlotry is found in Ephraim, Israel is defiled. ¹¹ Also, O Judah, there is a harvest appointed for thee! When I would turn the captivity of My people,

¹ לכו ונשובה אל-יהוה, כי הוא טרף וירפאנו; יד, ויחבשנו. ² יחננו, מימים; ביום, השלישי, יקמנו, ונחיה לפניו. ³ ונדעה נרדפה, לדעת את-יהוה, כשחר, נכון מצאו; ויבוא כגשם לנו, כמלקוש יורה ארץ. ⁴ מה אעשה-לך אפרים, מה אעשה-לך יהודה; וחסדכם, פענן-בקר, וכטל, משכים הלך. ⁵ על-כן, חצבתי בנביאים--הרגתים, באמרי-פי; ומשפטיך, אור יצא. ⁶ כי חסד חפצתי, ולא-זבח; ודעת אלהים, מעלות. ⁷ והמה, באדם עברו ברית; שם, בגדו בי. ⁸ גלעד, קרית פעלי און--עקבה, מדם. ⁹ וכחכי איש גדודים, חבר כהנים, דרך, ירצחו-שכמה: כי זמה, עשו. ¹⁰ בבית, ישראל, ראיתי, שעריריה שערוריה; שם זנות לאפרים, נטמא ישראל. ¹¹ גם-יהודה, שם קציר לך, בשובי, שבות עמי.

¹ when I would heal Israel, then is the iniquity of Ephraim uncovered, and the wickedness of Samaria, for they commit falsehood; and the thief entereth in, and the troop of robbers maketh a raid without. ² And let them not say to their heart — I remember all their wickedness; now their own doings have beset them about, they are before My face. ³ They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies. ⁴ They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth to stir from the kneading of the dough until it be leavened. ⁵ On the day of our king the princes make him sick with the heat of wine, he stretcheth out his hand with scorners. ⁶ For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait; their baker sleepeth all the night, in the morning it burneth as a flaming fire. ⁷ They are all hot as an oven, and devour their judges; all their kings are fallen, there is none among them that calleth unto Me. ⁸ Ephraim, he mixeth himself with the peoples; Ephraim is become a cake not turned. ⁹ Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not; yea, gray hairs are here and there upon him, and he knoweth it not. ¹⁰ And the pride of Israel testifieth to his face; but they have not returned unto HaShem their G-d, nor sought Him, for all this. ¹¹ And Ephraim is become like a silly dove, without understanding; they call unto Egypt, they go to Assyria. ¹² Even as they go, I will spread My net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath been made to hear. ¹³ Woe unto them! for they have strayed from Me; Destruction unto them! for they have transgressed against Me; Shall I then redeem them, seeing they have spoken lies against Me? ¹⁴ And they have not cried unto Me with their heart, though they wail upon their beds; they assemble themselves for corn and wine, they rebel against Me. ¹⁵ Though I have trained and strengthened their arms, yet do they devise evil against Me. ¹⁶ They return, but not upwards; they are become like a deceitful bow; their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue; this shall be their derision in the land of Egypt.

¹ כִּרְפָאִי לְיִשְׂרָאֵל, וְנִגְלָה עוֹן אֶפְרַיִם וְרָעוֹת שְׁמֶרוֹן--כִּי פָעִלוּ, שָׁקֵר; וְגָנֹב יָבוֹא, פָּשַׁט גְּדוּד בְּחוּץ. ² וּבֹל-יֹאמְרוּ, לְלִבָּם, כָּל-רָעָתָם, זְכָרְתִּי; עֲתָה סִבְבוּם מֵעַל־לִיהֶם, נֶגֶד פְּנֵי הָיוּ. ³ בְּרָעָתָם, יִשְׁמְחוּ-מִלֵּךְ; וּבִכְחָשִׁיהֶם, שָׂרִים. ⁴ כָּלָם, מְנַאֲפִים--כְּמוֹ תַנּוּר, בַּעֲרָה מֵאֲפָה; יִשְׁבּוֹת מְעִיר, מְלוּשׁ בָּצֵק עַד-חֲמֻצָּתוֹ. ⁵ יוֹם מִלְכָּנוּ, הִחֲלוּ שָׂרִים חֲמַת מִיָּין; מִשָּׂד יָדוֹ, אֶת-לִצְצִים. ⁶ כִּי-קָרְבוּ כְתַנּוּר לָבָם, בְּאָרְבָּם: כָּל-הַלִּילָה, יִשָּׁן אִפְהֶם--בִּקֵּר, הוּא בֵּיעַר כֹּאֵשׁ לְהִבָּה. ⁷ כָּלָם יַחֲמוּ כְתַנּוּר, וְאָכְלוּ אֶת-שְׂפִטֵּיהֶם; כָּל-מַלְכֵיהֶם נָפְלוּ, אֵין-קָרָא בָהֶם אֱלִי. ⁸ אֶפְרַיִם, בְּעַמִּים הוּא יִתְבּוֹלֵל; אֶפְרַיִם הָיָה עֲגָה, בְּלִי הַפּוֹכָה. ⁹ אָכְלוּ זָרִים כָּחוֹ, וְהוּא לֹא יָדַע; גַּם-שִׁיבָה זָרְקָה בּוֹ, וְהוּא לֹא יָדַע. ¹⁰ וְעֲנָה גֵאוֹן-יִשְׂרָאֵל, בְּפָנָיו; וְלֹא-שָׁבוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם, וְלֹא בִקְשׁוּהוּ בְּכָל-זֹאת. ¹¹ וַיְהִי אֶפְרַיִם, כִּינּוּהַ פּוֹתָה אֵין לֵב; מִצָּרִים קָרָאוּ, אֲשׁוּר הִלְכוּ. ¹² כֹּאֲשֶׁר יִלְכוּ, אֶפְרַיִם עָלֵיהֶם רִשְׁתִּי--כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם, אוֹרִידֵם; אִיסִּירֵם, כְּשֹׁמֵעַ לַעֲדָתָם. ¹³ אוֹי לָהֶם כִּי-נִדְדוּ מִמֶּנִּי, שֶׁד לָהֶם כִּי-פָשְׁעוּ בִּי; וְאֲנֹכִי אֶפְדֶּם--וְהִמָּה, דִּבְרוּ עָלַי כְּזָבִים. ¹⁴ וְלֹא-זָעְקוּ אֱלִי בְלָבָם, כִּי יִלְּלוּ עַל-מִשְׁכָּבוֹתָם; עַל-דָּגֶן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרְרוּ, יִסּוּרוּ בִּי. ¹⁵ וְאֲנִי יִסְרֹתִי, חֲזָקָתִי זְרוּעָתָם; וְאֱלִי, יִחָשְׁבוּ-רָע. ¹⁶ יָשׁוּבוּ לֹא עַל, הָיוּ כְקִשְׁת רְמִיָּה--יָפְלוּ בְחֶרֶב שָׂרֵיהֶם, מִזַּעַם לְשׁוֹנָם; זֶה לַעֲגֹם, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם.

¹ Set the horn to thy mouth. As a vulture he cometh against the house of HaShem; because they have transgressed My covenant, and trespassed against My law. ² Will they cry unto Me: 'My G-d, we Israel know Thee'? ³ Israel hath cast off that which is good; the enemy shall pursue him. ⁴ They have set up kings, but not from Me, they have made princes, and I knew it not; of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off. ⁵ Thy calf, O Samaria, is cast off; Mine anger is kindled against them; how long will it be ere they attain to innocency? ⁶ For from Israel is even this: the craftsman made it, and it is no G-d; yea, the calf of Samaria shall be broken in shivers. ⁷ For they sow the wind, and they shall reap the whirlwind; it hath no stalk, the bud that shall yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up. ⁸ Israel is swallowed up; now are they become among the nations as a vessel wherein is no value. ⁹ For they are gone up to Assyria, like a wild ass alone by himself; Ephraim hath hired lovers. ¹⁰ Yea, though they hire among the nations, now will I gather them up; and they begin to be minished by reason of the burden of king and princes. ¹¹ For Ephraim hath multiplied altars to sin, yea, altars have been unto him to sin. ¹² Though I write for him never so many things of My Law, they are accounted as a stranger's. ¹³ As for the sacrifices that are made by fire unto Me, let them sacrifice flesh and eat it, for HaShem accepteth them not. Now will He remember their iniquity, and punish their sins; they shall return to Egypt. ¹⁴ For Israel hath forgotten his Maker, and builded palaces, and Judah hath multiplied fortified cities; but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the castles thereof.

¹ אֶל-חֶכֶד שֹׁפָר, כְּנֹשָׁר עַל-בֵּית יְהוָה--יַעַן עָבְרוּ בְרִיתִי, וְעַל-תּוֹרָתִי פָשְׁעוּ. ² לִי, יִזְעָקוּ; אֱלֹהֵי יִדְעֻנוּד, יִשְׂרָאֵל. ³ זָנַח יִשְׂרָאֵל, טוֹב; אֹיֵב, יִרְדְּפוּ. ⁴ הֵם הִמְלִיכוּ וְלֹא מִמֶּנִּי, הַשִּׁירוּ וְלֹא יִדְעֻתִי; כִּסְפָם וְזָהָבָם, עָשׂוּ לָהֶם עֲצָבִים, לְמַעַן, יִכְרֹת. ⁵ זָנַח עֲגֹלָד שְׁמֶרוֹן, חָרָה אִפִּי בָם; עַד-מָתִי, לֹא יוֹכְלוּ נִקְיָן. ⁶ כִּי מִיִּשְׂרָאֵל, וְהוּא--חָרַשׁ עָשָׂהוּ, וְלֹא אֱלֹהִים הוּא: כִּי-שֹׁבָבִים יְהִיָּה, עֲגֹל שְׁמֶרוֹן. ⁷ כִּי רוּחַ יִזְרְעוּ, וְסוּפָתָהּ יִקְצְרוּ; קָמָה אֵין-לוֹ, צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה-קֶמַח--אוּלֵי יַעֲשֶׂה, זָרִים יִבְלְעֶהוּ. ⁸ נִבְלַע, יִשְׂרָאֵל; עֲתָה הֵיוּ בְּגוֹיִם, כְּכֹלִי אֵין-חֶפֶץ בּוֹ. ⁹ כִּי-הִמָּה עָלוּ אֲשׁוּר, פָּרָא בּוֹדֵד לוֹ; אֶפְרַיִם, הִתְנוּ אֲהָבִים. ¹⁰ גַּם כִּי-יִתְּנוּ בְּגוֹיִם, עֲתָה אֶקְבָּצֵם; וַיִּחְלוּ מַעֲט, מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים. ¹¹ כִּי-הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת, לַחֲטָא: הָיוּ לוֹ מִזְבְּחוֹת, לַחֲטָא. ¹² אֲכָתוּב-אֶקְתָּב-לוֹ--רַבּוּ רַבִּי, תּוֹרָתִי: כְּמוֹ-זֶר, נִחְשְׁבוּ. ¹³ זָבַחִי הִבְהִי, יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ--יְהוָה, לֹא רָצָם; עֲתָה יִזְכָּר עֲוֹנָם, וַיִּפְקֹד חַטֹּאתָם--הִמָּה, מִצָּרִים יָשׁוּבוּ. ¹⁴ וַיִּשְׁפַּח יִשְׂרָאֵל אֶת-עֲשָׂהוּ, וַיִּבֶן הִיכָלוֹת, וַיְהוּדָה, הִרְבָּה עָרִים בְּצִירוֹת; וְשִׁלַּחֲתִי-אֵשׁ בְּעָרָיו, וְאָכְלָה אֶרְמִנְתִּיהָ.

¹ Rejoice not, O Israel, unto exultation, like the peoples, for thou hast gone astray from thy G-d, thou hast loved a harlot's hire upon every corn-floor. ² The threshing-floor and the wine-press shall not feed them, and the new wine shall fail her. ³ They shall not dwell in HaShem'S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean food in Assyria. ⁴ They shall not pour out wine-offerings to HaShem, neither shall they be pleasing unto Him; their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners, all that eat thereof shall be polluted; for their bread shall be for their appetite, it shall not come into the house of HaShem. ⁵ What will ye do in the day of the appointed season, and in the day of the feast of HaShem? ⁶ For, lo, they are gone away from destruction, yet Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them; their precious treasures of silver, nettles shall possess them, thorns shall be in their tents. ⁷ The days of visitation are come, the days of recompense are come, Israel shall know it. The prophet is a fool, the man of the spirit is mad! For the multitude of thine iniquity, the enmity is great. ⁸ Ephraim is a watchman with my G-d; as for the prophet, a fowler's snare is in all his ways, and enmity in the house of his G-d. ⁹ They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah; He will remember their iniquity, He will punish their sins. ¹⁰ I found Israel like grapes in the wilderness, I saw your fathers as the first-ripe in the fig-tree at her first season; but so soon as they came to Baal-peor, they separated themselves unto the shameful thing, and became detestable like that which they loved. ¹¹ As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird; there shall be no birth, and none with child, and no conception. ¹² Yea, though they bring up their children, yet will I bereave them, that there be not a man left; yea, woe also to them when I depart from them! ¹³ Ephraim, like as I have seen Tyre, is planted in a pleasant place; but Ephraim shall bring forth his children to the slayer. ¹⁴ Give them, O HaShem, whatsoever Thou wilt give; give them a miscarrying womb and dry breasts. ¹⁵ All their wickedness is in Gilgal, for there I hated them; because of the wickedness of their doings I will drive them out of My house; I will love them no more, all their princes are rebellious. ¹⁶ Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit; yea, though they bring forth, yet will I slay the beloved fruit of their womb. ¹⁷ My G-d will cast them away, because they did not hearken unto Him; and they shall be wanderers among the nations.

¹ אל-תשמח ישראל אל-גיל כַּעַמִּים, כִּי זָנִיתָ מֵעַל אֱלֹהֶיךָ; אֶהְבֵּת אֶתְנָן, עַל כָּל-גִּרְנוֹת דָּגָן. ² גֶּרֶן וְיֶקֶב, לֹא יִרְעֶם; וְתִירוֹשׁ, יִכְחַשׁ בָּהּ. ³ לֹא יֵשְׁבוּ, בְּאֶרֶץ יְהוָה; וְשָׁב אֶפְרַיִם מִצִּרִּים, וּבְאֲשׁוּר טָמֵא יֹאכְלוּ. ⁴ לֹא-יִסְכּוּ לַיהוָה יֵינ, וְלֹא יַעֲרְבוּ-לוֹ--זִבְחֵיהֶם כָּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם, כָּל-אֲכָלִיו יִטְמָאוּ: כִּי-לֶחֶם לְנִפְשָׁם, לֹא יִבּוֹא בֵּית יְהוָה. ⁵ מֶה-תַּעֲשׂוּ, לְיוֹם מוֹעֵד, וּלְיוֹם, חַג-יְהוָה. ⁶ כִּי-הִנֵּה הִלְכוּ מִשׁוֹד, מִצִּרִּים תִּקְבְּצֶם מִן תִּקְבְּרֶם; מִחֲמַד לְכֶסֶף, קִמּוֹשׁ יִירָשֶׁם, חוֹת, בְּאֶהְלֵיהֶם. ⁷ בָּאוּ יְמֵי הַפְקָדָה, בָּאוּ יְמֵי הַשְׁלֵם--יָדְעוּ, יִשְׂרָאֵל; אֲוִיל הַנְּבִיא, מִשְׁגַּע אִישׁ הָרוּחַ--עַל רֹב עֲוֹנָה, וְרִבְּה מִשְׁטָמָה. ⁸ צָפָה אֶפְרַיִם, עִם-אֱלֹהֵי; נְבִיא פֶחַ יִקּוֹשׁ, עַל-כָּל-דֶּרֶכָיו--מִשְׁטָמָה, בְּבֵית אֱלֹהָיו. ⁹ הֶעֱמִיקוּ שַׁחַתוֹ, כִּימֵי הַגְּבָעָה; יִזְכּוֹר עֲוֹנָם, וְיִפְקֹד חַטֹּאתֵם. ¹⁰ כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר, מִצֵּאתִי יִשְׂרָאֵל--כְּבִכּוּרָה בְּתֵאנָה בְּרֵאשִׁיתָהּ, רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם; הִמָּה בָּאוּ בְּעַל-פְּעוֹר, וַיִּנָּזְרוּ לַבִּשְׁת, וַיִּהְיוּ שְׁקוּצִים, כְּאֶהָבָם. ¹¹ אֶפְרַיִם, כָּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם; מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן, וּמִהָרִיוֹן. ¹² כִּי אִם-יִגְדְּלוּ אֶת-בְּנֵיהֶם, וְשִׁפְלִיתִם מֵאֲדָם: כִּי-גַם-אֲוִי לָהֶם, בְּשׁוּרֵי מָהֶם. ¹³ אֶפְרַיִם כְּאִשֶּׁר-רָאִיתִי לְצוֹר, שְׁתוּלָה בְּנוֹה; וְאֶפְרַיִם, לְהוֹצִיא אֶל-הָרֶג בְּנָיו. ¹⁴ תֵּן-לָהֶם יְהוָה, מֶה-תַּתֵּן; תֵּן-לָהֶם רַחֵם מִשְׁכִּיל, וְשִׁדִּים צִמְקִים. ¹⁵ כָּל-רַעְתָם בְּגִלְגָּל, כִּי-שָׁם שָׁנְאוּתִים, עַל רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם, מִבֵּיתִי אֶגְרָשֶׁם; לֹא אוֹסֵף אֶהְבֵּתָם, כָּל-שָׂרֵיהֶם סָרְרִים. ¹⁶ הִכָּה אֶפְרַיִם--שָׂרְשָׁם יִבֵּשׁ, פָּרִי בִלִי-בֵל-יַעֲשֹׂנוּ; גַּם כִּי יִלְדוּן, וְהִמַּתִּי מִחֲמַדִּי בְטָנָם. ¹⁷ יִמָּאֶסֶם אֱלֹהֵי, כִּי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ; וַיִּהְיוּ נִדְדִים, בְּגוֹיִם.

¹ Israel was a luxuriant vine, which put forth fruit freely: as his fruit increased, he increased his altars; the more goodly his land was, the more goodly were his pillars. ² Their heart is divided; now shall they bear their guilt; He will break down their altars, He will spoil their pillars. ³ Surely now shall they say: 'We have no king; for we feared not HaShem; and the king, what can he do for us?' ⁴ They speak words, they swear falsely, they make covenants; thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field. ⁵ The inhabitants of Samaria shall be in dread for the calves of Beth-aven; for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof shall tremble for it, for its glory, because it is departed from it. ⁶ It also shall be carried unto Assyria, for a present to King Contentious; Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel. ⁷ As for Samaria, her king is cut off, as foam upon the water. ⁸ The high places also of Aven shall be destroyed, even the sin of Israel. The thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains: 'Cover us', and to the hills: 'Fall on us.' ⁹ From the days of Gibeah thou hast sinned, O Israel; there they stood; no battle was to overtake them in Gibeah, nor the children of arrogance. ¹⁰ When it is My desire, I will chastise them; and the peoples shall be gathered against them, when they are yoked to their two rings. ¹¹ And Ephraim is a heifer well broken, that loveth to thresh, and I have passed over upon her fair neck; I will make Ephraim to ride, Judah shall plow, Jacob shall break his clods. ¹² Sow to yourselves according to righteousness, reap according to mercy, break up your fallow ground; for it is time to seek HaShem, till He come and cause righteousness to rain upon you. ¹³ Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity, ye have eaten the fruit of lies; for thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men. ¹⁴ Therefore shall a tumult arise among thy hosts, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle; the mother was dashed in pieces with her children. ¹⁵ So hath Beth-el done unto you because of your great wickedness; at daybreak is the king of Israel utterly cut off.

¹ גִּפְן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל, פְּרִי יִשְׁוֶה-לוֹ; כָּרֵב לְפָרִיו, הִרְבָּה לְמִזְבְּחוֹת--כְּטוֹב לְאֶרֶצוֹ, הִיטִיבוּ מִצְבוֹת. ² חָלַק לִבָּם, עֵתָה יֵאָשְׁמוּ; הוּא יַעֲרֶף מִזְבְּחוֹתָם, יִשְׁדֹּד מִצְבוֹתָם. ³ כִּי עֵתָה יֵאָמְרוּ, אֵין מֶלֶךְ לָנוּ; כִּי לֹא יֵרְאֻנוּ אֶת-יְהוָה, וְהֶמְלִךְ מֶה-יַּעֲשֶׂה-לָּנוּ. ⁴ דִּבְרוּ דְּבָרִים, אֱלֹת שְׂוֹא כָרַת בְּרִית; וּפְרַח כְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט, עַל תַּלְמִי שָׂדֵי. ⁵ לַעֲגִלוֹת בֵּית אֵוֶן, יִגְוְרוּ שָׁכֵן שְׁמֶרוֹן: כִּי-אֲבַל עָלָיו עָמוּ, וּכְמָרְיוֹ עָלָיו יִגְילוּ--עַל-כְּבוֹדוֹ, כִּי-גָלָה מִמֶּנּוּ. ⁶ גַּם-אוֹתוֹ לְאִשּׁוֹר יוֹבֵל, מִנְחָה לְמֶלֶךְ יָרֵב; בְּשָׁנָה אֶפְרַיִם יִקַּח, וַיְבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִעֲצָתוֹ. ⁷ נָדְמָה שְׁמֶרוֹן, מִלְכָּה, בְּקִצְפָּה, עַל-פְּנֵי-מַיִם. ⁸ וְנִשְׁמְדוּ בָמוֹת אֵוֶן, חֲטָאת יִשְׂרָאֵל--קוֹץ וְדֹרְדָר, יַעֲלֶה עַל-מִזְבְּחוֹתָם; וַאֲמָרוּ לְהָרִים כְּסוֹנוֹ, וּלְגִבְעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ. ⁹ מִיָּמִי, הִגְבַּעַה, חֲטָאתִי, יִשְׂרָאֵל; שָׁם עָמְדוּ, לֹא-תִשְׁיִגַּם בְּגִבְעָה מִלְחָמָה עַל-בְּנֵי עֲלֻוֹה. ¹⁰ בְּאֹתִי, וַאֲסָרָם; וַאֲסָפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים, בְּאֲסָרָם לִשְׁתִּי עֵינָתָם עוֹנוֹתָם. ¹¹ וַאֲפָרַיִם עֲגָלָה מִלְמָדָה, אֶהְבֵּתִי לְדוֹשׁ, וְאֲנִי עֶבְרָתִי, עַל-טוֹב צוֹאֶרָה; אֶרְכִּיב אֶפְרַיִם יַחְרוֹשׁ יְהוּדָה, יִשְׁדֹּד-לוֹ יַעֲקֹב. ¹² זָרְעוּ לָכֶם לַצִּדְקָה קִצְרוֹ לְפִי-חֶסֶד, גִּירוּ לָכֶם גִּיר; וְעַתָּה, לְדָרוֹשׁ אֶת-יְהוָה, עַד-יָבוֹא, וִירָה צִדְקָה לָכֶם. ¹³ חֲרִשְׁתֶּם-רָשָׁע עוֹלָתָה קִצְרִתֶּם, אֲכַלְתֶּם פְּרִי-כַחַשׁ--כִּי-בִטַּחְתֶּם בְּדֶרֶכְכֶּךָ, כָּרֵב גִּבּוֹרֶיךָ. ¹⁴ וְקָאֵם שְׂאוֹן, בְּעֶמֶד, וְכָל-מִבְצָרֶיךָ יוֹשֵׁד, כְּשֹׁד שְׁלֹמֹן בֵּית אַרְבָּאֵל בְּיוֹם מִלְחָמָה: אִם עַל-בָּנִים, רִשְׁשָׁה. ¹⁵ כִּכָּה, עָשָׂה לָכֶם בֵּית-אֵל, מִפְּנֵי, רַעַת רַעַתְכֶם; בַּשָּׁחַר, נִדְמָה נִדְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל.

¹ When Israel was a child, then I loved him, and out of Egypt I called My son.
² The more they called them, the more they went from them; they sacrificed unto the Baalim, and offered to graven images. ³ And I, I taught Ephraim to walk, taking them by their arms; but they knew not that I healed them. ⁴ I drew them with cords of a man, with bands of love; and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I fed them gently. ⁵ He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return. ⁶ And the sword shall fall upon his cities, and shall consume his bars, and devour them, because of their own counsels. ⁷ And My people are in suspense about returning to Me; and though they call them upwards, none at all will lift himself up. ⁸ How shall I give thee up, Ephraim? How shall I surrender thee, Israel? How shall I make thee as Admah? How shall I set thee as Zeboim? My heart is turned within Me, My compassions are kindled together. ⁹ I will not execute the fierceness of Mine anger, I will not return to destroy Ephraim; for I am G-d, and not man, the Holy One in the midst of thee; and I will not come in fury. ¹⁰ They shall walk after HaShem, who shall roar like a lion; for He shall roar, and the children shall come trembling from the west. ¹¹ They shall come trembling as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria; and I will make them to dwell in their houses, saith HaShem.

¹ כִּי נֶעַר יִשְׂרָאֵל, וְאֶהְבֵּהוּ; וּמִמִּצְרַיִם, קָרָאתִי לְבְנִי. ² קָרָאוּ, לָהֶם; כֵּן, הִלְכוּ מִפְּנֵיהֶם--לִבְעָלִים יִזְבְּחוּ, וּלְפִסְלִים יִקְטְרוּ. ³ וְאֲנִכִּי תִרְגַּלְתִּי לְאֶפְרַיִם, קָחָם עַל-זְרוּעֵתָיו; וְלֹא יָדְעוּ, כִּי רַפָּאתִים. ⁴ בְּחִבְלֵי אָדָם אֲמַשְׁכֶּם בַּעֲבֹתוֹת אֶהְבֶּה, וְאֶהְיֶה לָהֶם כְּמָרִימִי עַל עַל לְחִיָּהֶם; וְאֵט אֲלִיוֹ, אוֹכִיל. ⁵ לֹא יָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ מִצְרַיִם, וְאֲשׁוּר הוּא מֶלֶכוֹ: כִּי מֵאֲנֹנִי, לְשׁוּב. ⁶ וְחָלָה חֶרֶב בְּעָרָיו, וְכָלְתָהּ בְּדִיו וְאֶכְלָה--מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם. ⁷ וְעַמִּי תְלוּאִים, לְמִשׁוֹבְתִי; וְאֶל-עַל, יִקְרָאֶהוּ--יָחֵד, לֹא יְרוּמָם. ⁸ אֵיךְ אֶתְנַדֵּם אֶפְרַיִם, אֲמַגְנֶה יִשְׂרָאֵל--אֵיךְ אֶתְנַדֵּם כְּאֶדְמָה, אֲשִׁימָךְ כְּצִבְאִים; נִהַפֵּךְ עָלִי לְבִי, יָחֵד נִכְמְרוּ נַחוּמִי. ⁹ לֹא אֶעֱשֶׂה חֶרוֹן אָפִי, לֹא אֲשׁוּב לְשַׁחַת אֶפְרַיִם: כִּי אֵל אֲנִכִּי, וְלֹא-אִישׁ--בְּקִרְבֶּךָ קָדוֹשׁ, וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר. ¹⁰ אַחֲרֵי יְהוָה יֵלְכוּ, כְּאֶרְיָה יִשְׁאָג: כִּי-הוּא יִשְׁאָג, וְיִחְרְדוּ בָנִים מִיָּם. ¹¹ יִחְרְדוּ כְּצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם, וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אֲשׁוּר; וְהוֹשְׁבֵתִים עַל-בֵּיתֵיהֶם, נָאִם-יְהוָה.

¹ Ephraim compasseth Me about with lies, and the house of Israel with deceit; and Judah is yet wayward towards G-d, and towards the Holy One who is faithful. ² Ephraim striveth after wind, and followeth after the east wind; all the day he multiplieth lies and desolation; and they make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt. ³ HaShem hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways, according to his doings will He recompense him. ⁴ In the womb he took his brother by the heel, and by his strength he strove with a godlike being; ⁵ So he strove with an angel, and prevailed; he wept, and made supplication unto him; at Beth-el he would find him, and there he would speak with us; ⁶ But HaShem, the G-d of hosts, HaShem is His name. ⁷ Therefore turn thou to thy G-d; keep mercy and justice, and wait for thy G-d continually. ⁸ As for the trafficker, the balances of deceit are in his hand. He loveth to oppress. ⁹ And Ephraim said: 'Surely I am become rich, I have found me wealth; in all my labours they shall find in me no iniquity that were sin.' ¹⁰ But I am HaShem thy G-d from the land of Egypt; I will yet again make thee to dwell in tents, as in the days of the appointed season. ¹¹ I have also spoken unto the prophets, and I have multiplied visions; and by the ministry of the prophets have I used similitudes. ¹² If Gilead be given to iniquity becoming altogether vanity, in Gilgal they sacrifice unto bullocks; yea, their altars shall be as heaps in the furrows of the field. ¹³ And Jacob fled into the field of Aram, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep. ¹⁴ And by a prophet HaShem brought Israel up out of Egypt, and by a prophet was he kept. ¹⁵ Ephraim hath provoked most bitterly; therefore shall his blood be cast upon him, and his reproach shall his L-rd return unto him.

¹ סבבני בכחש אפרים, ובמרמה בית ישראל; ויהודה, עד רד עם-אל, ועם-קדושים, נאמן. ² אפרים רצה רוח, ורדף קדים--כל-היום, כזב ושד ירבה; וברית עם-אשור יכרתו, ושמן למצרים יוכל. ³ וריב ליהנה, עם-יהודה; ולפקד על-יעקב כדרכיו, כמעלליו ישיב לו. ⁴ בבטן, עקב את-אחיו; ובאונן, שרה את-אלהים. ⁵ וישר אל-מלאך ויכל, בכה ויתחנן-לו; בית-אל, ימצאנו, ושם, ידבר עמנו. ⁶ ויהנה, אלהי הצבאות--יהנה, זכרו. ⁷ ואתה, באלהיך תשוב; חסד ומשפט שמר, וקנה אל-אלהיך תמיד. ⁸ כנען, בידו מאזני מרמה--לעשק אהב. ⁹ ויאמר אפרים--אך עשרתי, מצאתי און לי; כל-יגיעי, לא ימצאו-לי עון אשר-חטא. ¹⁰ ואנכי יהנה אלהיך, מארץ מצרים; עד אושיבך באהלים, כימי מועד. ¹¹ ודברתי, על-הנביאים, ואנכי, חזון הרביתי; וביד הנביאים, אדמה. ¹² אם-גלעד און אך-שוא היו, בגלגל שורים זבחו; גם מזבחותרם כגלים, על תלמי שדי. ¹³ ויברח יעקב, שדה ארם; ויעבד ישראל באשה, ובאשה שמר. ¹⁴ ובנביא, העלה יהנה את-ישראל ממצרים; ובנביא, נשמר. ¹⁵ הכעיס אפרים, תמרוורים; ודמיו, עליו יטוש, וחרפתו, ישיב לו אדניו.

¹ When Ephraim spoke, there was trembling, he exalted himself in Israel; but when he became guilty through Baal, he died. ² And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, according to their own understanding, even idols, all of them the work of the craftsmen; of them they say: 'They that sacrifice men kiss calves.' ³ Therefore they shall be as the morning cloud, and as the dew that early passeth away, as the chaff that is driven with the wind out of the threshing-floor, and as the smoke out of the window. ⁴ Yet I am HaShem thy G-d from the land of Egypt; and thou knowest no G-d but Me, and beside Me there is no saviour. ⁵ I did know thee in the wilderness, in the land of great drought. ⁶ When they were fed, they became full, they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten Me. ⁷ Therefore am I become unto them as a lion; as a leopard will I watch by the way; ⁸ I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will rend the enclosure of their heart; and there will I devour them like a lioness; the wild beast shall tear them. ⁹ It is thy destruction, O Israel, that thou art against Me, against thy help. ¹⁰ Ho, now, thy king, that he may save thee in all thy cities! and thy judges, of whom thou saidst: 'Give me a king and princes!' ¹¹ I give thee a king in Mine anger, and take him away in My wrath. ¹² The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is laid up in store. ¹³ The throes of a travailing woman shall come upon him; he is an unwise son; for it is time he should not tarry in the place of the breaking forth of children. ¹⁴ Shall I ransom them from the power of the nether-world? Shall I redeem them from death? Ho, thy plagues, O death! Ho, thy destruction, O nether-world! Repentance be hid from Mine eyes! ¹⁵ For though he be fruitful among the reed-plants, an east wind shall come, the wind of HaShem coming up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up; he shall spoil the treasure of all precious vessels.

¹ כְּדִבֵּר אֶפְרַיִם רִיתָהּ, נָשָׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל; וַיֵּאֱשֶׁם בְּבַעַל, וַיָּמָת. ² וְעַתָּה יוֹסְפוּ לְחַטֹּא, וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִסֵּכָה מִכֶּסֶּפֶם כְּתֻבוֹנִם עֲצָבִים, מַעֲשֵׂה חֲרָשִׁים, כֹּלֵה; לָהֶם, הֵם אֱמֹרִים, זִבְחֵי אָדָם, עֲגָלִים יִשְׁקֹוּ. ³ לָכֵן, יִהְיוּ כַעֲנַן-בֹּקֶר, וְכֹטֵל, מִשְׁכִּים הַלֵּךְ; כַּמֵּץ יִסְעֶר מִגֶּרֶן, וּכְעָשָׁן מֵאַרְבֶּה. ⁴ וְאַנֹכִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ, מֵאַרְץ מִצְרַיִם; וְאֱלֹהִים זֹולָתִי לֹא תִדַּע, וּמוֹשִׁיעַ אֵין בְּלָתִי. ⁵ אֲנִי יִדְעֵתִיךָ, בַּמִּדְבָּר--בְּאַרְץ, תְּלָאבוֹת. ⁶ כְּמִרְעִיתָם, וַיִּשְׁבְּעוּ--שָׁבְעוּ, וַיֵּרֶם לָבָם; עַל-כֵּן, שָׁכַחוּנִי. ⁷ וְאַהִי לָהֶם, כְּמוֹ-שָׁחַל--כְּנֹמֶר, עַל-דֶּרֶךְ אֲשׁוּר. ⁸ אֶפְגָּשֶׁם כְּדֹב שָׁכּוּל, וְאֶקְרַע סְגוֹר לָבָם; וְאֶכְלֶם שֵׁם כָּל־בִּיא, חַיִּת הַשָּׂדֶה תִּבְקָעָם. ⁹ שָׁחַתְךָ יִשְׂרָאֵל, כִּי-בִי בַעֲזָרְךָ. ¹⁰ אֱהִי מִלֶּכֶךְ אֶפּוּא, וַיּוֹשִׁיעֶךָ בְּכָל-עָרֶיךָ; וְשִׁפְטִיךָ--אֲשֶׁר אִמְרָתָהּ, תִּנְהַלִּי מֶלֶךְ וְשָׂרִים. ¹¹ אֶתֶּן-לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי, וְאֶקַּח בַּעֲבָרְתִּי. ¹² צָרוּר עֲוֹן אֶפְרַיִם, צָפוּנָה חֲטָאתוֹ. ¹³ חֲבָלֵי יוֹלְדָהּ, יָבֹאוּ לוֹ; הוּא-בֶן לֹא חָכָם, כִּי-עַתָּה לֹא-יַעֲמֵד בְּמִשְׁבֵּר בָּנִים. ¹⁴ מִיַּד שָׂאוֹל אֶפְרַיִם, מִמָּוֶת אֲגָאֵלָם; אֱהִי דִבְרִיךְ מָוֶת, אֱהִי קֹטֵף שָׂאוֹל--נָחֵם, יִסְתֵּר מַעֲיָנִי. ¹⁵ כִּי הוּא, בֵּין אֲחִים יִפְרִיא; יָבֹא קִדִּים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עָלָהּ, וַיִּבּוֹשׁ מְקוֹרוֹ וַיִּחָרֵב מַעֲיָנוֹ--הוּא יִשְׁסֶה, אוֹצֵר כָּל-כְּלֵי חֲמָדָהּ.

¹ Samaria shall bear her guilt, for she hath rebelled against her G-d; they shall fall by the sword; their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up. ² Return, O Israel, unto HaShem thy G-d; for thou hast stumbled in thine iniquity. ³ Take with you words, and return unto HaShem; say unto Him: 'Forgive all iniquity, and accept that which is good; so will we render for bullocks the offering of our lips. ⁴ Asshur shall not save us; we will not ride upon horses; neither will we call any more the work of our hands our gods; for in Thee the fatherless findeth mercy.' ⁵ I will heal their backsliding, I will love them freely; for Mine anger is turned away from him. ⁶ I will be as the dew unto Israel; he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon. ⁷ His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his fragrance as Lebanon. ⁸ They that dwell under his shadow shall again make corn to grow, and shall blossom as the vine; the scent thereof shall be as the wine of Lebanon. ⁹ Ephraim shall say: 'What have I to do any more with idols?' As for Me, I respond and look on him; I am like a leafy cypress-tree; from Me is thy fruit found. ¹⁰ Whoso is wise, let him understand these things, whoso is prudent, let him know them. For the ways of HaShem are right, and the just do walk in them; but transgressors do stumble therein.

¹ תִּאשָּׁם, שְׁמֶרוֹן, כִּי מָרְתָהּ, בְּאֱלֹהֶיהָ; בַּחֲרֵב יָפְלוּ--עַל־לִיָּהֶם יִרְטָשׁוּ, וְהָרִיזוּתִיו יִבְקָעוּ. ² שׁוּבָה, יִשְׂרָאֵל, עַד, יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: כִּי כָשַׁלְתָּ, בַּעֲוֹנֶךָ. ³ קַח חֹזֶק עִמָּכֶם דְּבָרִים, וְשׁוּבוּ אֶל-יְהוָה; אָמְרוּ אֵלָיו, כָּל-תַּשָּׂא עֹז וְקַח-טוֹב, וְנִשְׁלַמָּה פָּרִים, שְׁפָתֵינוּ. ⁴ אֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ, עַל-סוֹס לֹא נִרְכָּב, וְלֹא-נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ, לְמַעַשֵׂה יַדֵּינוּ--אֲשֶׁר-בָּךְ, יִרְחַם יְתוֹם. ⁵ אֶרְפָּא, מְשׁוּבָתָם--אֲהַבֶּם, נִדְּבָה: כִּי שָׁב אִפִּי, מִמֶּנּוּ. ⁶ אֶהְיֶה כֶּטֶל לְיִשְׂרָאֵל, יִפְרַח כַּשׁוֹשַׁנָּה; וַיֵּד שְׁרָשָׁיו, כַּלְבַּנוֹן. ⁷ יִלְכוּ, יִנְקוּתָיו, וַיְהִי כִזְיֹת, הוֹדוֹ; וַיֵּרִיחַ לוֹ, כַּלְבַּנוֹן. ⁸ יָשְׁבוּ יֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ, יַחֲיוּ דָגָן וַיִּפְרְחוּ כַּגֶּפֶן; זָכְרוּ, כִּי־יֵין לְבָנוֹן. ⁹ אֶפְרַיִם, מֶה-לִּי עוֹד לַעֲצָבִים; אֲנִי עָנִיתִי וְאֲשׁוּרֵנוּ, אֲנִי כְּבוֹשׁ רַעֲוֹן--מִמֶּנִּי, פָּרִיךְ נִמְצָא. ¹⁰ מִי חָכֵם וַיִּבֶן אֱלֹהִים, נִבּוֹן וַיִּדְעֵם: כִּי-יִשְׁרִים דְּרָכֵי יְהוָה, וְצַדִּיקִים יִלְכוּ בָם, וּפֹשְׁעִים, יִכָּשְׁלוּ בָם.

Faith Symbols

- Christian✝.
- Dharmic🌀.
- Jewish☆.
- Muslim: Shia🕌, Sunni🕌.
- Pagan: Apollo☼, Hermes☿.
- Pantheist☯.
- Atheist☒.